



ԳԱՆՏԱՅՐԱՅՈՅ ԹԵՄ ԴՈՒՇԵ ԱՐՄԵՆԻԵՆ ԴՈՒ ՇԱՆԱ

ԿԱՆՏԵԳՆ

ՍՐ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ԿԻՐԱԿԼՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ



GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE DE LA CATHÉDRALE
ARMÉNIENNE ST. GRÉGOIRE L'ILLUMINEUR DE MONTREAL

ՄԱՅՐ ՏԱՆՏԱՐ

ԿԻՐԱԿԻ, 25 Յոկտեմբեր 2020

186

DIMANCHE, 25 Octobre 2020

ՏՕՆ ԳԻՒՏ ԽԱԶԻ



615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2
Website: www.saintgregory.ca / E.mail: saintgregorychurch@gmail.com
Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

Է Կիրակի Ձկնի Սրբոյ Խաչին

7^{ÈME} DIMANCHE APRÈS LA SAINTE CROIX

Աստուածաշունչի Ընթերցումներ

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԿՈՐՆԹՍՅԻՆԵՐՈՒՆ
ԳՐՈՒՄՍ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՄԱԿԷՆ (1.18-24)

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ (24.27-36)

Les lectures de la Bible d'aujourd'hui

1 CORINTHIENS 1.18-24

MATTHIEU 24.27-36

Պատարագիչ եւ քարոզիչ՝
ԱՐԺ. Տ. ԴԱԻԻԹ ՔԶՆՅ. ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ
Հոգեւոր Հովիւ

Célébration et l'Homélie

RÉV. PÈRE DAVID MARGARYAN

Prêtre Paroissial

Առաւօտեան Ժամերգութիւն -

9:30-ին

Office Matines à

9h30

Ս. Պատարագ- ուղիղ սփռում -

10:30-ին

La Sainte Messe – En direct à

10h30

Հոգեհանգստեան

յատուկ պաշտօն - ուղիղ սփռում- ժամը

12:00-ին

Spécial Office Réquiem - En direct à

12h00

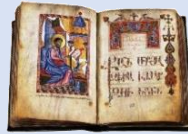
DIACRES – ACOLYTES

Organiste: Mme Houry Bedrossian

Chœur "Gomidas"

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐ

**LES LECTURES
DE DIMANCHE**



**THE SUNDAY
READINGS**

1 ԿՈՐՆԹԱՅԻՆԵՐՈՒՆ 1.18-24

¹⁸Քանզի խաչին քարոզութիւնը կորսուածներուն յիմարութիւն է, բայց մեզի փրկուածներուս Աստուծոյ զօրութիւնն է: ¹⁹Վասն զի գրուած է. «Իմաստուններուն իմաստութիւնը պիտի կորսնցնեմ ու հանճարեղներուն հանճարը պիտի խափանեմ»: ²⁰Ո՞ր է իմաստունը, ո՞ր է դպիրը, ո՞ր է այս աշխարհին քննողը. չէ՞ որ Աստուած յիմարացուց այս աշխարհին իմաստութիւնը: ²¹Քանզի Աստուած հաճեցաւ քարոզութեան յիմարութիւնով ապրեցնել, ուստի աստուածային իմաստութեամբ չբոյլատրեց որ աշխարհային իմաստութեամբ մարդ Աստուած ճանչնայ: ²²Վասն զի Յրեաները նշան կ'ուզեն եւ Յոյները իմաստութիւն կը փնտռեն. ²³Իսկ մենք կը քարոզենք խաչեալ Քրիստոսը, ինչ որ Յրեաներուն գայթակղութիւն ու Յոյներուն յիմարութիւնն է: ²⁴Բայց անոնց որ կանչուած են, թէ՛ Յրեայ եւ թէ՛ Յոյն, Քրիստոսը՝ Աստուծոյ զօրութիւնը եւ Աստուծոյ իմաստութիւնն է:

ԱԻԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ 24.27-36

27Քանի որ ինչպէս փայլակը կ'ելլէ արեւելքէն ու կ'երեւնայ մինչեւ արեւմուտք, ա՛յնպէս պիտի ըլլայ մարդու Որդիին գալուստը: 28Որովհետեւ ո՛ր որ դիակ կայ, հո՛ն պիտի հաւաքուին արծիւները»: 29«Եւ այդ օրերու տառապանքէն անմիջապէս ետք՝ արեւը պիտի խաւարի ու լուսինը պիտի չտայ իր փայլը. աստղերը պիտի իյնան երկինքէն, երկինքի զօրութիւնները պիտի սարսիւն, 30Եւ ա՛յն ատեն մարդու Որդիին նշանը պիտի երեւնայ երկինքի մէջ: Այն ատեն երկրի բոլոր տոհմերը պիտի հեծծեն, ու պիտի տեսնեն մարդու Որդին՝ որ կու գայ երկինքի ամպերուն վրայ, զօրութեամբ ու մեծ փառքով: 31Եւ ան պիտի դրկէ իր հրեշտակները բարձրաձայն փողով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալները չորս հովերէն, երկինքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը»: 32«Թզենիէն սորվեցէք առակ մը. երբ անոր ոստերը կակուղնան եւ տերեւները ցցուին՝ կը հասկնաք թէ ամառը մօտ է: 33Նո՛յնպէս դուք՝ երբ տեսնէք այս բոլոր բաները, գիտցէ՛ք թէ մօտ է՝ դռներուն քով:

34Ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Այս սերունդը պիտի չանցնի, մինչեւ որ այս բոլոր բաները ըլլան”: 35Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս բնա՛ւ պիտի չանցնին»:

36«Իսկ այդ օրն ու ժամը՝ ո՛չ մէկ մարդ գիտէ, ո՛չ ալ երկինքի հրեշտակները, հապա՛ միա՛յն իմ Հայրս:

1 Corinthiens 1.18-24

18Car la parole de la croix est une folie à ceux qui périssent; mais à nous qui obtenons le salut, elle est la vertu de Dieu.

19 Vu qu'il est écrit : j'abolirai la sagesse des sages, et j'anéantirai l'intelligence des hommes intelligents.

20 Où est le sage? où est le Scribe? où est le Disputeur de ce Siècle? Dieu n'a-t-il pas manifesté la folie de la sagesse de ce monde? 21Car puisqu'en la sapience de Dieu, le monde n'a point connu Dieu par la sagesse, le bon plaisir de Dieu a été de sauver les croyants par la folie de la prédication. 22 Car les Juifs demandent des miracles, et les Grecs cherchent la sagesse. 23 Mais pour nous, nous prêchons Christ crucifié, qui est un scandale pour les Juifs, et une folie pour les Grecs. 24 A ceux, dis-je, qui sont appelés tant Juifs que Grecs, [nous leur prêchons] Christ, la puissance de Dieu, et la sagesse de Dieu.

Matthieu 24.27-36

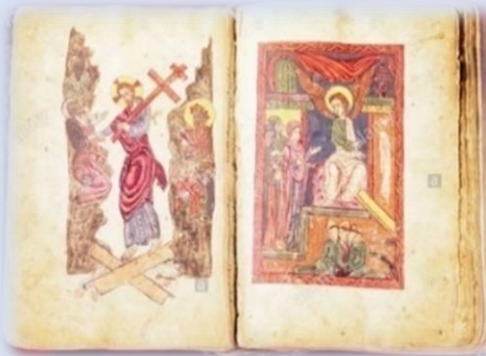
27 Mais comme l'éclair sort de l'Orient, et se fait voir jusqu'à l'Occident, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme. 28Car où sera le corps mort, là s'assembleront les aigles.

29 Or, aussitôt après l'affliction de ces jours-là, le soleil deviendra obscur, et la lune ne donnera point sa lumière, et les étoiles tomberont du ciel, et les vertus des cieux seront ébranlées. 30 Et alors le signe du Fils de l'homme paraîtra dans le ciel. Alors aussi toutes les Tribus de la terre se lamenteront en se frappant la poitrine, et verront le Fils de l'homme venant dans les nuées du ciel, avec

[une grande] puissance, et une grande gloire. 31 Et il enverra ses Anges, qui avec un grand son de trompette assembleront ses élus, des quatre vents, depuis l'un des bouts des cieux jusques à l'autre bout.

32 Or apprenez cette similitude prise du figuier : Quand ses branches sont déjà en sève, et qu'il pousse des feuilles, vous connaissez que l'été est proche. 33 De même quand vous verrez toutes ces choses, sachez que [le Fils de l'homme] est proche, et qu'il est à la porte. 34 En vérité je vous dis, que cette génération ne passera point, que toutes ces choses ne soient arrivées. 35 Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

36 Or quant à ce jour-là, et à l'heure, personne ne le sait; non pas même les Anges du ciel, mais mon Père seul. 37 Mais comme il en était aux jours de Noé, il en sera de même de l'avènement du fils de l'homme.



SOL

ԳԻՏ Ա. ԽԱՉԻ

Կիրակի, 25 Հոկտեմբեր 2020



Հայաստանեայց Առաքելական Ա. Եկեղեցին Վերացման Սուրբ Խաչի Եօթերորդ Կիրակիին կը տօնէ տարուայ վերջին Խաչի Տօնը՝

Գիւտ Խաչը: Թէեւ Սուրբ Խաչափայտը յայտնաբերելու այս տօնը վերջինը կը տօնուի, սակայն առաջին Սուրբ Խաչի տօնն է, որ կանոնականացուած է Եկեղեցիի կողմէն: Ահաւասիկ տօնի պատմութիւնը. երբ Հռոմի Կոստանդիանոս Կայսրը (306-337) եւ իր մայրը՝ Հեղինէն կ'ընդունին Քրիստոնէական հաւատքը, կը լուծուին Քրիստոնէութեան զօրացմանը: Հեղինէ Թագուհի կը ծրագրէ ուխտագնացութիւն մը՝ դէպի Երուսաղէմ՝ իր միտքին մէջ ունենալով Սուրբ Տեղերը այցելելու կարգին գտնել նաեւ մեր Տիրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի Սուրբ Խաչափայտը, որը հրեաների աստելութեան պատճառաւ անարգուած ու թաքցուած էր: Երբ թագուհին Երուսաղէմ կը հասնի, իր հարցուփորձերուն հետեւանքով կը գտնէ Յուդա անուևով հրեայ մը, որուն յայտնի կ'ըլլայ Խաչափայտին գտնուելու տեղը: Յուդա երկար համառելէն վերջ ցոյց կու տայ մեծ աղբանոց մը, ուր մօտաւորապէս երեքհարիւր տարի առաջ նետուած պիտի ըլլար մեր Տիրոջ խաչափայտը: Հեղինէ կը հրահանգէ եւ աշխատաւորներու մեծ բազմութիւն մը կը սկսին փորել հոն: Երբ Հեղինէ կը տեսնէ թէ գործը դանդաղ կ'ընթանայ իր գանձը բերել կու տայ եւ մեջէն ոսկիներ կը նետէ աղբանոցին մէջ ու կ'ըսէ թէ՛ ով որ գտնէ պիտի տիրանայ ոսկիին: Ուստի մարդիկ առաւել արագ կը սկսին փորել: Ի վերջոյ կը յաջողին գտնել երեք խաչափայտեր, որոնցմէ մէկը Քրիստոսինն էր եւ միւս երկուսը Անոր հետ խաչուած աւազակներունը: Որպէսզի գտնեն բուն խաչափայտը, կը կանգնեցնեն նորոգ մեռեալ պատանիի մը մահուան թափորը եւ առնելով պատանիին անշունչ մարմինը կը դնեն խաչերուն վրայ: Առաջինին ոչինչ կ'ըլլայ: Երկրորդին փոքր շարժում մը, իսկ երրորդին պատանին կը վերակենդանանայ: Այսպէսով կը գտնեն Տիրոջ Խաչափայտը եւ զայն մեծ հանդեսով եւ ցնծութեամբ կը տանին Երուսաղէմի Սբ Յարութեան տաճարը: Այս դէպքէն վերջ մինչեւ այսօր կը սկսին տօնել Խաչի Գիւտի տօնը: Այս տարի Գիւտ

Խաչի Տօնը Հայոց Եկեղեցին կը տօնէ Կիրակի, 25 Հոկտեմբեր 2020-ին:

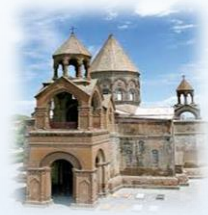
Sunday, October 25, 2020
Feast of the Discovery of the Holy Cross

The Feast of the Discovery of the Holy Cross is one of the four feasts dedicated to Christ's Holy Christ.

In 327 AD Heghineh, the Mother of the Byzantine King Kostandianos, visits Jerusalem with the aim to search the holy Cross of the lord. A Jew, named Judas, helps the King's mother to search the site where Christ was crucified – Golgotha. In the result of searches the wooden crosses of Christ and the two criminals crucified together with him are found. For recognizing the Lord's Cross, the remains of a young man are put on the crosses in turn. On one of the crosses the young man rises to life and thus the Lord's Cross is identified. After that miracle the Jew converts to Christianity and later becomes the Bishop Cyril of Jerusalem. After the discovery of the Holy Cross Heghineh renovates the Holy Places of Jerusalem and builds the Church of Holy Resurrection of Golgotha, where later the Lord's cross is installed.

The Armenian Apostolic Church celebrates the Feast of the Discovery of the Holy Cross on the Sunday during the period October 23-29.





ՏՈՒՆՈՅՑ
ՅԱՌԱԶԻԿԱՅ ՇԱԲԹՈՒԱՆ
ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ / OCTOBRE

26, Երկուշաբթի - Տօն Սրբոցն Անաստասայ քահանային,
Վարոսի, Թէոդիսեայ եւ որդւոց Նորա
եւ որք ընդ նմա կատարեցան:

Lundi 26– Fête des Saints prêtres Anasdase, Varos,
Théotide et de leurs enfants qui œuvrèrent avec eux.

27, Երեքշաբթի - Տօն Սրբոց Հիպերիփեանցն
որք ի Սամոսատ կատարեցան
Տօն Սրբոցն Սեւերիանոսի Սեբաստացւոյն,
Բաբելայ ծերոյն եւ 84 աշակերտաց Նորին:

Mardi 27 - Fête des Saints Hiberniques
qui œuvrèrent à Samosate.

28, Չորեքշաբթի – Պահք:
Mercredi 28 - Jeûne.

29, Հինգշաբթի - Տօն Սրբոյն Յովհաննու Ոսկեբերան
Հայրապետին:

Jeudi 29 - Fête du Saint Patriarche
Jean Chrysostome

30, Ուրբաթ - Պահք:
Vendredi 30 - Jeûne.

31, Շաբաթ – Տօն Ամենայն Սրբոց Հնոց եւ Նորոց,
յայտնից եւ անյայտից:

Samedi 31 – Fête de Tous les Saints,
anciens ou nouveaux,
Connus et inconnus.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE
REPOSE OF SOUL

**ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ
ԿԻՐԱԿԻ, 25 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 2020**



Առաջնորդ սրբազան հոր թելադրանքով և նախաձեռնությամբ Եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւին և Ծխական Խորհուրդին հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի յանուն Հայրենիքի ազատութեան տեղի ունեցող Արցախի ճակատամարտին մեր քաջարի զինձառայող հերոսներու յաւէտ յիշատակին:

Նորոգ հանգուցեալներ`

- Վարդանյան Հովիկ Արմենի, ծնվ. 1996թ.
- Գրիգորյան Հակոբ Ալբերտի, ծնվ. 2000թ.
- Ստեփանյան Միեր Տելիկի, ծնվ. 1969թ.
- Հայրապետյան Վարդան Խաչիկի, ծնվ. 1987թ.
- Մարտիրոսյան Կարեն Ջոնիկի, ծնվ. 1997թ.
- Կարապետյան Գոռ Հայկազի, ծնվ. 1994թ.
- Գալստյան Արման Արմենի, ծնվ. 2000թ.
- Չաքարյան Տիգրան Վահանի, ծնվ. 1988թ.
- Աֆրիկյան Վահագն Վանիկի, ծնվ. 1984թ.
- Բալբաբյան Սերգեյ Պավելի, ծնվ. 1982թ.
- Իսախանյան Գոռ Արտուշի, ծնվ. 1985թ.
- Օհանյան Սասուն Սերյոժայի, ծնվ. 1974թ.
- Կիրակոսյան Ռուբեն Ռաֆայելի, ծնվ. 1982թ.
- Պետրոսյան Գյորգ Աշիկի, ծնվ. 1992թ.
- Երանոսյան Կարեն Ջոնիկի, ծնվ. 1991թ.
- Իգիթյան Հովհաննես Վարադաատի, ծնվ. 1987թ.
- Մկրտչյան Արա Մակարի, ծնվ. 1992թ.
- Խեչոյան Դավիթ Էդիկի, ծնվ. 1993թ.
- Արզումանյան Արեն Հովիկի, ծնվ. 2000թ.
- Պահեստազորային Հարությունյան Գևել Ռուբիկի, ծնվ. 1977թ.
- Պահեստազորային Բաբախանյան Միքայել Կամոյի, ծնվ. 1997թ.
- Աբրահամյան Արամ Հրաչյայի, ծնվ. 1981թ.

Սաղումյան Վարուժան Արմանի, ծնվ. 2002թ.
Իսկանդարյան Սերգեյ Վարդանի, ծնվ. 2001թ.
Բաղդասարյան Էդգար Շահենի, ծնվ. 2001թ.
Գաբրիելյան Գնել Կարապետի, ծնվ. 2001թ.
Սարդարյան Հովիկ Հրայրի, ծնվ. 2001թ.
Հարությունյան Տիգրան Նորայրի, ծնվ. 2000թ.
Օթարյան Գյորգ Վարդանի, ծնվ. 1999թ.

Պահեստազորային Անտոնյան Վրույր Սիամանթոյի, ծնվ. 1977թ.

Պահեստազորային Վարդանյան Հարություն Սամվելի,
ծնվ. 1982թ.

Ավետիսյան Հովհաննես Նիկոլայի, ծնվ. 1967թ.
Խաչատրյան Արթուր Արարատի, ծնվ. 1992թ.
Գրիգորյան Վանիկ Գրիգորի, ծնվ. 1971թ.
Կոստանյան Գյորգ Արկադիի, ծնվ. 1996թ.
Մարգարյան Համազասպ Վլադիկի, ծնվ. 1972թ.
Խաչատրյան Վարդան Չորիկի, ծնվ. 1990թ.
Կիրակոսյան Արմեն Արիստակեսի, ծնվ. 1985թ.
Մարգարյան Արման Միհրաբի, ծնվ. 1983թ.
Ասատրյան Վարուժան Ռուբիկի, ծնվ. 1977թ.
Հակոբյան Արմեն Հայկի, ծնվ. 1980թ.
Եղոյան Կարեն Չավենի, ծնվ. 1989թ.
Եղոյան Կարեն Վլադիկի, ծնվ. 1988թ.
Մուրադյան Սամվել Մարտինի, ծնվ. 1979թ.
Արիստակեսյան Կոյա Ռաֆիկի, ծնվ. 1990թ.
Սիմոնյան Չաքարիա Հերոսի, ծնվ. 1979թ.
Նազարյան Գրիշա Սամվելի, ծնվ. 1996թ.
Չաքարյան Կարապետ Դերենիկի, ծնվ. 1986թ.
Նարիբյան Արտուր Հարությունի, ծնվ. 1985թ.
Սարգսյան Սյադա Վարազդատի, ծնվ. 1980թ.
Հարությունյան Էդգար Արտեմի, ծնվ. 1982թ.
Ասլանյան Արթուր Արմենի, ծնվ. 1998թ.
Այվազյան Արմեն Խաչատուրի, ծնվ. 1984թ.
Սարգսյան Արման Ռաֆիկի, ծնվ. 1983թ.
Սիմոնյան Գյորգ Վանուշի, ծնվ. 1972թ.
Ստեփանյան Ապավեն Բայանդուրի, ծնվ. 1969թ.
Չաքարյան Չաքարիա Հունանի, ծնվ. 1987թ.
Բաբայան Փափագ Զաքիկի, ծնվ. 1980թ.
Պողոսյան Հրաչյա Վաչիկի, ծնվ. 1995թ.
Սիմոնյան Իսահակ Սամվելի, ծնվ. 1995թ.

Բաբայան Անդրանիկ Վարդանի, ծնվ. 1991թ.
Մնացականյան Վարդան Մուշեղի, ծնվ. 1989թ.
Պահեստագորային Սարգսյան Յանեկ Վրեժի, ծնվ. 1981թ.
Պահեստագորային Ալեքսանյան Արտյոմ Պարզիկի, ծնվ. 1983թ.
Ասատրյան Հրանտ Ալբերտի, ծնվ. 1986թ.
Վարազյան Սահակ Դեմսիկի, ծնվ. 1981թ.
Կակոյան Բագրատ Սարիբեկի, ծնվ. 1985թ.
Սարգսյան Վաչիկ Հայկի, ծնվ. 2002թ.
Ոսկովսկի Վյաչեսլավ Վալերյիչի, ծնվ. 1975թ.

Այվազյան Արամ Նվերի, ծնվ. 1997թ.
Սաղաթեյան Արտյոմ Համլետի, ծնվ. 2001թ.
Գեւորգյան Դավիթ Արսենի, ծնվ. 2001թ.
Խաչատրյան Գագիկ Վարուժանի, ծնվ. 2000թ.
Շաշիկյան Տիգրան Հապետունակի, ծնվ. 2000թ.
Ավդալյան Լեւոն Ռոբերտի, ծնվ. 1995թ.
Սահակյան Սեւակ Հենրիկի, ծնվ. 2001թ.
Խանումյան Արամ Գերասիմի, ծնվ. 2000թ.
Հակոբյան Լեւոն Արտյոմի, ծնվ. 2000թ.
Չաքարյան Հրաչիկ Ռուբիկի, ծնվ. 1997թ.
Երկանյան Սենո Շահենի, ծնվ. 2001թ.
Հակոբյան Սարգիս Հակոպի, ծնվ. 2001թ.
Հովհաննիսյան Էդմոն Հունանի, ծնվ. 2001թ.
Դավթյան Գրիգոր Վարդանի, ծնվ. 2000թ.
Լեւոնյան Առնոլդ Ռուդիկի, ծնվ. 2000թ.
Վարդանյան Գարեգին Գեւորգի, ծնվ. 2001թ.
Կարապետյան Վահե Արմենի, ծնվ. 2001թ.
Գեւորկով Յուրի Նիկոլայի, ծնվ. 1985թ.
Հարությունյան Ռուդիկ Ֆրունզիկի, ծնվ. 1982թ.
Դանիելյան Էդուարդ Գառնիկի, ծնվ. 1983թ.
Մանասյան Արսեն Լեւի, ծնվ. 1999թ.
Պապյան Արամ Հրաչիկի, ծնվ. 1973թ.
Օհանյան Արման Մայիսիկի, ծնվ. 1996թ.
Սարգսյան Վաչագան Հայկի, ծնվ. 1990թ.
Գասպարյան Ռուբեն Ավետիքի, ծնվ. 1988թ.
Գալստյան Արմեն Անդրանիկի, ծնվ. 1998թ.
Օհանյան Յուրի Սամսոնի, ծնվ. 1998թ.
Իսրաելյան Կարեն Չորավիկի, ծնվ. 1990թ.
Հարությունյան Դավիթ Վազգենի, ծնվ. 1989թ.
Սաֆարյան Ֆուրման Վալերիկի, ծնվ. 1978թ.

Հայրապետյան Կարեն Վարդգեսի, ծնվ. 1979թ.
Գրիգորյան Արմեն Գրիգորի, ծնվ. 1992թ.
Թովմասյան Օգսեն Խաչատուրի, ծնվ. 1979թ.
Բաբայան Նարեկ Աշոտի, ծնվ. 1996թ.
Ստեփանյան Կարեն Ռուբիկի, ծնվ. 1979թ.
Բաբայան Անդրանիկ Մանասերի, ծնվ. 1986թ.
Գաբրիելյան Դավիթ Միերի, ծնվ. 1989թ.
Արշակյան Հայկ Արամի, ծնվ. 2001թ.
Սարյան Էրիկ Արտակի, ծնվ. 2002թ.
Անտոնյան Կարապետ Հովհաննեսի, ծնվ. 2000թ.
Ավետյան Ռազմիկ Արսենի, ծնվ. 2000թ.
Հակոբյան Դավիթ Արմենի, ծնվ. 2002թ.
Խաչատրյան Արման Խաչատուրի, ծնվ. 2001թ.

Պահեստագորային Ղուկասյան Դավիթ Երվանդի, ծնվ. 1980թ.
Սարգսյան Արթուր Գագիկի, ծնվ. 2000թ.
Աղաջանյան Ազիզ Սամվելի, ծնվ. 2001թ.
Ահարոնյան Գերասիմ Վարդանի, ծնվ. 2001թ.
Արջանյան Սպարտակ Ռոբերտի, ծնվ. 1998թ.
Երիցյան Սերգեյ Մանուկի, ծնվ. 2001թ.
Թադջոսյան Հրաչ Անտոնի, ծնվ. 2001թ.
Ավետիսյան Խաչատուր Վարդանի, ծնվ. 2001թ.
Շիրինյան Արգիշտի Սուրենի, ծնվ. 2002թ.
Գրիգորյան Արտակ Սեյրանի, ծնվ. 2002թ.
Հարությունյան Մելիք Երեմի, ծնվ. 1998թ.
Մելքոնյան Վահե Անդրանիկի, ծնվ. 1996թ.
Չաբարյան Էդգար Սամվելի, ծնվ. 1981թ.
Մելքոնյան Շմավոն Արթուրի, ծնվ. 1998թ.
Սարգսյան Սեդրակ Գորիկի, ծնվ. 1983թ.
Մելքումյան Սերգեյ Սեյրանի, ծնվ. 2000թ.
Բաբայան Արման Արթուրի, ծնվ. 1998թ.
Բաբայան Հարութ Ռաֆայելի, ծնվ. 1991թ.
Մկրտիչյան Միեր Կամոյի, ծնվ. 1993թ.
Պետրոսյան Արմեն Գյորգի, ծնվ. 1995թ.
Պահեստագորային Ազատյան Արման Արարատի, ծնվ. 1983թ.
Հակոբյան Միշա Արծրունու, ծնվ. 2001թ.
Աղախանյան Վահան Արմենի, ծնվ. 2000թ.
Այվազյան Ազատ Արմենի, ծնվ. 2000թ.
Հախվերդյան Արսեն Արմենի, ծնվ. 2001թ.
Գասպարյան Արտակ Նվերի, ծնվ. 2000թ.

Արթենյան Սիմոն Խաչիկի, ծնվ. 2001թ.
Ալեքսանյան Սյակ Արթուրի, ծնվ. 2000թ.
Սարգսյան Նարեկ Հարությունի, ծնվ. 2001թ.
Հովհաննիսյան Արամ Արմենի, ծնվ. 2000թ.
Կասոյան Մամիկոն Սուսիկի, ծնվ. 2001թ.
Աբրահամյան Էրիկ Արտակի, ծնվ. 2001թ.
Գեղամյան Ժիրայր Արթուրի, ծնվ. 2000թ.
Բարոյան Գոռ Անդրանիկի, ծնվ. 2000թ.
Սերոբյան Վիրաբ Բենիկի, ծնվ. 2001թ.
Պահեստազորային Պետրոսյան Իշխան Թովուզի, ծնվ. 1977թ.
Ստեփանյան Բաբկեն Խաչիկի, ծնվ. 1992թ.
Սարգսյան Մարտիկ Սեյրանի, ծնվ. 1996թ.
Գալստյան Արմեն Ռազմիկի, ծնվ. 1982թ.
Նորավարդյան Վարդան Գրիգորի, ծնվ. 1993թ.
Մանուկյան Արման Սամվելի, ծնվ. 1998թ.
Գրիգորյան Գեղամ Հակոբի, ծնվ. 1980թ.
Մուրադյան Մովսես Ռուդիկի, ծնվ. 1990թ.
Աղախանյան Սերգեյ Սուրիկի, ծնվ. 1992թ.
Հունանյան Գրիգոր Արշակի, ծնվ. 1986թ.
Ալեքսանյան Հայկ Սամվելի, ծնվ. 1991թ.
Մարտիրոսյան Ջոնիկ Վաղինակի, ծնվ. 1974թ.
Քոչարյան Յուրիկ Հակոբի, ծնվ. 1999թ.
Այվազյան Կարեն Լյուդվիգի, ծնվ. 1982թ.
Մկրտչյան Արեգ Ժերմիկի, ծնվ. 2001թ.
Սարկիսյան Գոռ Նորայրի, ծնվ. 2002թ.
Հակոբյան Սպարտակ Իշխանի, ծնվ. 2002թ.
Հովհաննիսյան Ժորա Սերժիկի, ծնվ. 1996թ.
Մանուկյան Նարեկ Ռուստամի, ծնվ. 1999թ.
Խաչատրյան Դավիթ Հովնանի, ծնվ. 1991թ.
Լալաբեկյան Սերգեյ Սամվելի, ծնվ. 1997թ.
Հակոբյան Թաթուլ Տիգրանի, ծնվ. 1994թ.
Հովհաննիսյան Համլետ Աշոտի, ծնվ. 1994թ.
Նորոյան Վալոդյա Անդրանիկի, ծնվ. 1998թ.
Աշոտյան Աշոտ Արմանի, ծնվ. 2000թ.
Վարդանյան Ալեն Տիգրանի, ծնվ. 2001թ.
Ասատրյան Արտավազդ Ոսկանի, ծնվ. 2001թ.

Աբրահամյան Թաթուլ Գագիկի, ծնվ. 2001թ.
Բաբայան Ռաֆիկ Արմենի, ծնվ. 2001թ.
Սարգսյան Մայիս Կոլյայի, ծնվ. 1991թ.

Պահեստագորային Պողոսյան Արտեմ Հենրիկի, ծնվ. 1982թ.

Պահեստագորային Հակոբյան Արեգ Աշոտի, ծնվ. 1977թ.

Պահեստագորային Անտոնյան Արտյոմ Վլադիմիրի, ծնվ. 1978թ.

Մելիքյան Նարեկ Սարգսի, ծնվ. 1995թ.

Նազարյան Տիգրան Սամվելի, ծնվ. 2001թ.

Մարուքյան Էդուարդ Գյորգի, ծնվ. 2001թ.

Հաջիկյան Էրիկ Սարգսի, ծնվ. 2001թ.

Մանթաշյան Հակոբ Արսենի, ծնվ. 2001թ.

Հարությունյան Տիգրան Ժորայի, ծնվ. 1999թ.

Հարությունյան Մառլեն Արտուշի, ծնվ. 1999թ.

Խաչատրյան Հայկ Գագիկի, ծնվ. 1986թ.

Քեչիշյան Արտյոմ Վազգենի, ծնվ. 1991թ.

Պահեստագորային Ղազարյան Արթուր Նորայրի, ծնվ. 1976թ.

Խաչատրյան Հովհաննես Արշավիրի, ծնվ. 1983թ.

Սարգսյան Արտյոմ Նորիկի, ծնվ. 1981թ.

Չափարյան Սեդրակ Արշատի, ծնվ. 1980թ.

Վարդանյան Մկրտիչ Խաչատուրի, ծնվ. 1987թ.

Բալասանյան Խաչատուր Սերգեյի, ծնվ. 1985թ.

Գրիգորյան Վանիկ Առաքելի, ծնվ. 1984թ.

Սահակյան Գառնիկ Ռոբերտի, ծնվ. 1985թ.

Մարդանյան Հայկ Ռոմիկի, ծնվ. 1979թ.

Բաբաջանյան Ալեքսեյ Ալեքսեյի, ծնվ. 1978թ.

Գյորգյան Արթուր Ռուբիկի, ծնվ. 1980թ.

Կիրակոսյան Արմեն Ասատուրի, ծնվ. 1984թ.

Մելքոնյան Սերոբ Սամվելի, ծնվ. 1989թ.

Շախմուրադյան Հակոբ Մանվելի, ծնվ. 1995թ.

Կիրակոսյան Արթուր Ավետիսի, ծնվ. 1977թ.

Ավետիսյան Արսեն Սահակի, ծնվ. 1985թ.

Դավթյան Գագիկ Խաչատուրի, ծնվ. 1977թ.

Թադևոսյան Վաղարշակ Հարությունի, ծնվ. 1981թ.

Ղանադյան Շահեն Լավրենտի, ծնվ. 1978թ.

Մկրտչյան Սարգիս Ֆելիքսի, ծնվ. 1994թ.

Սարգսյան Արշալույս Գագիկի, ծնվ. 1996թ.

Պահեստագորային Հաջինյան Հովհաննես Աշոտի, ծնվ. 1981թ.

Հովսեփյան Արթուր Սոսի, ծնվ. 1987թ.

Ղուլարյան Արամ Վազգենի, ծնվ. 1992թ.

Պահեստագորային Ամիրխանյան Մխիթար Մարտիկի, ծնվ.

1989թ.

Էդիյան Արայիկ Արարատի, ծնվ. 1995թ.

Խաչատրյան Մայիս Վազգենի, ծնվ. 1987թ.

Ենոքյան Արտակ Սամվելի, ծնվ. 2000թ.
Եսայան Վաչկատոր Գրիշայի, ծնվ. 1986թ.
Գրիգորյան Արմեն Գագիկի, ծնվ. 1988թ.
Հովհաննիսյան Հրանտ Արարատի, ծնվ. 1991թ.
Սիմոնյան Գյորգ Գրիգորի, ծնվ. 1987թ.
Անդրեասյան Ժիրայր Սուլիկոյի, ծնվ. 1977թ.
Մարտիրոսյան Արմեն Սեյրանի, ծնվ. 1987թ.
Միսակյան Արկադի Տիգրանի, ծնվ. 1985թ.
Կարապետյան Հարություն Համլետի, ծնվ. 1996թ.
Գոգորյան Արեն Ալեքսանդրի, ծնվ. 1991թ.
Գասպարյան Սիրելյան Ահարոնի, ծնվ. 1994թ.
Վարոսյան Ավետիք Արսենի, ծնվ. 1990թ.
Օհանյան Վախթանգ Աղվանի, ծնվ. 1996թ.
Պահեստազորային Գուլիկյան Նվեր Ժորայի, ծնվ. 1996թ.
Պահեստազորային Առուշանյան Էդուարդ Հրանտիկի,
ծնվ. 1972թ.
Սրապիոնյան Արման Արտակի, ծնվ. 1999թ.
Հակոբյան Դավիթ Գագիկի, ծնվ. 2000թ.
Խալաթյան Գրիգոր Սյադայի, ծնվ. 2001թ.
Մնացականյան Կարեն Կարապետի, ծնվ. 2002թ.
Բաբայան Արմենակ Մնացականի, ծնվ. 2000թ.
Մուրադյան Խաչիկ Մեսրոպի, ծնվ. 2001թ.
Դանիելյան Դավիթ Հմայակի, ծնվ. 2000թ.
Խեբոյան Ռաֆիկ Չալիկի, ծնվ. 2000թ.
Կոստանդյան Վրեժ Արսենի, ծնվ. 2000թ.
Ավետիսյան Սուրիկ Իշխանի, ծնվ. 2001թ.
Չաքարյան Շոթա Ազիզի, ծնվ. 2001թ.
Ալամազյան Աղվան Սմբատի, ծնվ. 2000թ.
Նահապետյան Իյա Վահանի, ծնվ. 2001թ.
Սարգսյան Վահե Սարգսի, ծնվ. 2000թ.
Աղամալյան Վահե Սահակի, ծնվ. 2000թ.
Բարսուկյան Ստյոպա Դավթի, ծնվ. 2001թ.
Հակոբյան Դավիթ Իշխանի, ծնվ. 2001թ.
Հովհաննիսյան Նարեկ Արթուրի, ծնվ. 2000թ.
Բադալյան Մակիչ Հարությունի, ծնվ. 2002թ.
Բալբաբյան Լյովա Ռաֆայելի, ծնվ. 1983թ.
Թադոսյան Վարդան Սերոժի, ծնվ. 1980թ.
Հովհաննիսյան Վարազդատ Լյիկի, ծնվ. 1995թ.
Մկրտչյան Ռազմիկ Գալուստի, ծնվ. 1999թ.
Անանյան Սամվել Անատոլիի, ծնվ. 1988թ.

Պետրոսյան Բաբկեն Արթուրի, ծնվ. 1993թ.
Կիրակոսյան Չոհրապ Աբրահամի, ծնվ. 1985թ.
Սաֆարյան Բաղալ Գյորգի, ծնվ. 1965թ.
Հարուժյուկյան Ստյոպա Վարուժանի, ծնվ. 2001թ.
Հոգիներուն ի հանգիստ



ՀՈԳԵՅԱԼԳՍԵԱԼ ՊԱՇՏՕԼ ՊԻՏԻ ՄԱՏՈՒՑՈՒԻ
ՄԵՉՄԷ ԱՌՅԱԲԵՏ ԲԱԺՆՈՒԱԾ
ՏԻԿԼԱՆՑ ՅԱԼՁԱԽՈՒՄԲԻ
ԱՆԴԱՄՈՒՅԻՆԵՐՈՒ ԱՆՄՈՒԱՑ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

ԵՒՆԻԿԷ ԳԱՐԻՊԵԱՆ
ՍՕՖԻ ՊԷԼԿԻՆ
ԻՄԿՈՒՀԻ ՀԱԶԱՐԵԱՆ
ՀԱՅԿՈՒՀԻ ԿՈՒՏՍՈՒՋԵԱՆ
ԱՆՆԻԿ ԱԴԱՄՕՂԼՈՒ
ՄԻՐԱՆ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
ԷԼԻՋ ԹԱՇԾԵԱՆ ԱՐԱՊԵԱՆ
ԾՈՒԾԱՆ ԲՐՈՒՏԵԱՆ
ԱՐԾԱԿՈՑՄ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ
ԼԻՒՄԻ ՓԵԼԹԷՔԵԱՆ
ՄԵՐՍԵՏԷՍ ՍԱՐԱՖԵԱՆ
ԼԻՒՄԻ ԳԱՄՊՈՒՐԵԱՆ
ՋԱՐՈՒՀԻ ՀԱՐՄԱՆՏԱՐԵԱՆ
ՌԵՊԵՔԱ ԹԱՇԾԵԱՆ
ՎԱՐԴՈՒՀԻ ՀԱԺԻԳԸՋԵԱՆ
ԱՐԱՔՄԻ ԿՐԷՑՄ ԾԻՐՈՑԵԱՆ
ՄԻՋԱՆ ԷՄՄԷՆ
ՌՕՋ ԹԱԹԻԿԵԱՆ
ԱՆՆԱ ՊԵՏԻՐԵԱՆ-ՊԵՏԵԻԵԱՆ
ՄԱՆՆԻԿ ՄԵԼԻՔԵԱՆ
ՄԱՅՏԱ ՏՆԾԱԼԵԱՆ
ԱՆԳԻՆԷ ՇԱՔԱՐԵԱՆ
ԱՆԱՀԻՏ ԹԱԹԷՈՍԵԱՆ
ԱՐՓԻՆԷ ՉԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆ
ՀՈՒՓՄԻՄԷ ՔԷՇԻՇԵԱՆ
ԼԻՒՄԻ ՔԷՍԹԷՔԵԱՆ
ՎԵՐԳԻՆԷ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ
ՄԻՐԱՆՈՑ ՔԷՕՐՀԱԾԵԱՆ
ՄԱՔՐՈՒՀԻ ՄԸՎԸՐԵԱՆ
ԱՐՄԵՆՈՒՀԻ ՄԵԼՔՈՆԵԱՆ
ԱԼԻՍ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ
ՄԵԴԱ ԿՈՒՏՍՈՒՋԵԱՆ
ԲԵՐԿՐՈՒՀԻ ՉԷՕՄԼԷՔԺՈՂԼՈՒ
ԱԼԻՍ ԳԱՐԱԳԱԾ
ՀԱՅԿԱՆՈՑ ԿԷՐԻՔԵԱՆ
ՄԵԼԻՆԷ ԾԻՐԻՆԵԱՆ
ՄԱԹԻՆՏ ԳԱՐԻՊԵԱՆ

ԱՐԱՔՍԻ ԿԱԶԵՐԵԱՆ
ՆԱՏԻԱ ԲՕԼԱԹ
ԳՈՀԱՐԻԿ ԹԵՐԶԵԱՆ
ԱՆԱՀԻՏ ՄԻՆԱՍՕՂԼՈՒ
ՀԱՅԿՈՒՀԻ ԳԱԶԱԶԵԱՆ
ՄԱՔՐՈՒՅԻ ԿՈՉԵԱՆ
ԹԵՓՕՐԱ ԹԱԹՈՒԼԵԱՆ
ԺՈՒՍԹԻՆ ԱՐԹԻՆԵԱՆ
ԱՐԱՔՍԻ ԳՕՃՈՅԵԱՆ
ՄԱՐԻ ԳԱՒՈՒՔԾԵԱՆ
ՍԻՐԱՆ ՍԻՄԻԹԵԱՆ
ՎՐԵԺ ԴԱՐՊԱՍԵԱՆ
ՔԸՄՔԸՄԵԱՆ
ԱՐՇԱԼՈՅՍ ՃԱՆՔՈՒԼ
ՍՕՆԱ ՏԵՄԻՐՃԵԱՆ
ԻՄԱՍՏՈՒՅԻ ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆ
ԱՆԱՅԻՏ ԷՎՐԵՆՍԷԼ
ԹԱԳՈՒՅԻ ՇԻՐԻՆԵԱՆ
ԱՐՇԱԼՈՅՍ ՄԷՆԷՆՏԵԱՆ
ԱՐԱՔՍԻ ՅԱՔԻՄԵԱՆ
ՄԱՐԻ ՏԵՄԻՐՃԻՕՂԼՈՒ
ՎԱՐՊՈՒՅԻ ՔԱՆԱՐ



Տիար Արի Գարաարթինեանի,
Տիկ. Քէթի Քիրիաքիտիսի,
Տիկ. Աֆրոսիթի Յալէբլիօղլուի,
Տիար Նիքո Քիրիաքիտիսի,
Տիկ. Էօժէնիա Նանասի,
Օրդ. Աթինա Մանթիաօղլուի,
Օրդ. Քէթի Մանթիաօղլուի,
Օրդ. Էֆթիմիա Գարաարթինեանի,
Տիար Զօսթա Քիրիաքիտիսի,
Տիար Լուբաս-Արման Գարաարթինեանի,
Տիար Բարասթեւաս-Այուաննիս Գարաարթինեանի,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի
կատարուի իրենց սիրեցեալ ծնողաց
Եւ մեծ ծնողաց՝

ԱԹԻՆԱ

ՕԶԱՆ ԳԱՐԱԱՐԹԻՆԵԱՆԻ

(ATHINA OZAN KARAARTINYAN)

մահուան 4-րդ տարելիցին առիթով

ՇԱՅՆՈՒՐ ԱՐՄԱՆ

ԳԱՐԱՎՐԹԻՆԵԱՆԻ
(SHAHNUR ARMAN KARAARTINYAN)
մահուան 17-րդ տարելիցին առիթով



Պրն. Յովհաննես Սարգիսողլու,
Պրն. Իյոկո Սարգիսեան,
Մայիքա Սարգիսեան,
հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն իրենց
սիրեցեալ դուստրին, մօր եւ քրոջ՝

ԺԻՒԼԻ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆԻ
(JULIE SARKISSIAN)
մահուան 40-ին առիթով



Տիկ. Արաքսի Սաղլամի եւ գաւակներուն,
Օրդ. Եփրաքսի Սաղլամի,
սնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի
կատարուի իրենց սիրեցեալ մօր, մեծ մօր, մեծ մեծ մօր՝

ՆՈՒՐԻՉԱ ՍԱՂԼԱՄԻ
(NURITSA SAGLAM)
մահուան 2-րդ տարելիցին առիթով

ՅԻՇԱՏԱԿՆ ԱՐԴԱՐՈՑ ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՄԲ ԵՂԻՑԻ

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԱՂՕԹՔ



Քրիստոս որդի Աստուծոյ անխակալ եւ բարեգութ,
գթա քո արարչական սիրովդ
ի հոգիս հանգուցեալ ծառայից քոց:
Յիշեալ յաւուր մեծի գալստեան արքայութեան քոյ:
Արա արժանի ողորմութեան քաւութեան
եւ թողութեան մեղաց:
Դասաւորեալ պայծառացո ընդ սուրբս քո
յաջակողմեան դասուն:
Չի դու ես Տէր եւ արարիչ ամենեցուն.
դատաւոր կենդանեաց եւ մեռելոց:
Եւ քեզ վայելէ փառք իշխանութիւն եւ պատիւ.
Այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանց յաւիտենից, ամէն:

ԿԱՐԵՒՈՐ ԽՈՐՀՈՒՐԴՆԵՐ

**Ս. ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻՆ
ՀԱՍՏԱՏՈՒՄԸ,
ՆՇԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ**



Արդեօք Գիտեի՞ք թե՛-

Ի՞նչ է ընդհանրական Մկրտութիւնը:

Երբ խումբերով եւ մեծ թիւով մարդիկ կը մկրտուին Մկրտութեան մէկ արարողութեան ժամանակ: Օր.՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչի կողմէ արքայական ընտանիքին եւ ժողովուրդին մկրտութիւնը: Ընդհանրական Ս. Մկրտութիւններ տեղի ունեցան նաեւ մեր օրերուն՝ խորհրդային կարգերու փլուզումէն ետք, երբ բազմաթիւ հայորդիներ հոգեւոր վերագարթօնքի պայմաններուն մէջ մկրտուեցան եւ քրիստոնէայ դարձան: Նմանատիպ մկրտութիւններէն է հայոց մեծ դարձի 1700-ամեակի նախաշէմին 1999 թ. Ծավ գետին մէջ կատարուածը, երբ 1000-էն անէլի երեխաներ եւ չափահասներ մկրտուեցան:

Այսօր երբեմն ընդհանրական Մկրտութիւններ կը կատարուին նաեւ բանակին մէջ: Այդպիսի Մկրտութիւններու ժամանակ իւրաքանչիւր մկրտեալ պետք է ունենայ իր առանձին կնքահայրը, սրբիչը եւ խաչը: Իսկ հոգեւորականները շատ զգոյշ պետք է ըլլան եւ աչալուրջ՝ Իւրաքանչիւրը պատրաստելով սրբազան արարողութեան:

Ինչո՞ւ Յիսուս մկրտուեցաւ. չէ՞ որ Ան աղամական մեղք չունէր:

Յիսուս մկրտուեցաւ ոչ թէ աղամական մեղքէն մաքրուելու համար, այլ շեշտելու Ս. Մկրտութեան անհրաժեշտութիւնը մարդու կեանքին մէջ, քանզի Ան կատարեալ մարդ էր ամէն ինչով, բացի մեղքէն: Տէրը այս արարքով անգամ մը եւս ցոյց տուաւ, որ Ան մեզմէ մէկն է, ով աշխարհ եկած է մարդկութեան փրկութեան համար՝ կատարելով Աստուծոյ կողմէ մարդոց տրուած բոլոր պատուիրանները: Հայոց եկեղեցու վարդապետներն ու իմաստուն հայրապետները անտարանական այս հատուածը մեկնելով զուգահեռներ կը ստեղծեն մեր նախաձեռնողի՝ առաջին Ադամի եւ երկրորդ Ադամի՝ Քրիստոսին միջեւ: Ինչպէս առաջին Ադամը ստեղծուեցաւ երեսնամեայ եւ մեղանչեց Աստուծոյ դէմ, նոյն հասակին երկրորդ Ադամը՝ մեր Տէրը, մկրտուեցաւ եւ խորհրդաբար խորտակեց վիշապ-սատանային գլուխը եւ մեզի փրկութիւն շնորհեց: Յորդանանի ջուրերուն մէջ Փրկիչին ընկղմումով երկինքն ու երկիրը նոր եղան, մաքրուեցան բոլոր ջուրերը՝ աղամորդիներս ազատագրելով Ադամի անեծքէն եւ դարձնելով նոր մարդ Քրիստոսով:

ՆՈՒՐԱՏՈՒԹՅՈՒՆ ԵԿԵՂԵՑՈՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

**Saint Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal, QC
Donations of October have been received with great appreciation 2020**

CHURCH:

RENOVATION FUND:

Mrs. Arsaluys Gerger \$1000
Mrs. Berjuhi Sozkes \$500

IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS MADE

ARTZAKH HUMANITARIAN FUND:

IN MEMORY OF THE LATE TAKOUHIE MEGUERDITCHIAN SAIYAN:

Mr. Antranik Saiyan \$1000
Mr. Ohannes Megerdichian \$500
Mrs. Hripsime Mukardijyan \$500
Mr. Paul Hanenian \$500
Mrs. Sylvie Saiyan \$400
Mr. Terenik Saiyan \$300
Mr. Harout Bekearian \$300
Mr. Garen Hanenian \$250
Mrs. Nanor Tashjian \$200
Mrs. Arpik Tavitian \$150
Mr. Arthur Hanenian, \$100
Mr. Arek Saiyan \$100
Mr. Harry Saiyan \$100
Mr. Herag Saiyan \$100
Mrs. Anahid Bedrossian- Affarian & Mrs. Satenig Bedrossian Jilozian \$50
Mr. & Mrs. Vahe Berberian & Sosy Bedrossian \$50
Mr. Mardiros Bedrossian \$40

ARTZAKH HUMANITARIAN FUND:

Dr. Yves Semerjian \$750
Mr. & Mrs. Haik & Amanda Yasa \$600
Dr. Vilma Derbekyan \$500
Mr. Carlo Gurunlian \$500
Mrs. Sonia, Arek & Chirac Manoukian \$300
Mr. & Mrs. Shahan Esmezian \$300
Mr. & Mrs. Nurhan & Hasmik Cankul \$250
Mr. & Mrs. Nuran & Arlin Attarmigiroglu \$250
Mr. & Mrs. Joseph Thakhmizdjian \$200
Mr. & Mrs. Nubar Turac \$200
Mr. & Mrs. Arakel & Alie Arakelian \$100

Mr. Grigore Malevan \$100
Mr. Garegin Avagyan \$100
Mr. & Mrs. Singh & Lusine Lakhwindeer \$100
Mrs. Silva Amadouni \$100
Mr. & Mrs. Haig Kanar \$100
Mrs. Rosine Zeitounian \$100
Mrs. Ranjana Subramaniam \$75
Mr. Gevorg Alaverdyan \$50
Mr. Pierre Tufenkjian \$20

HOKEHANKISD-REQUIEM SERVICES:

THE LATE NACCASHIAN FAMILY:

Mrs. Sossie Naccashian \$100

THE LATE ALICE DEMIRJIAN:

Dr. Arto Demirjian \$100
Mrs. Deborah Djamgosoff \$100

THE LATE HAIG MANOUKIAN:

Mrs. Sonia, Arek & Chirac Manoukian \$300
M. Arto Manoukian \$100
Ms Sonia Soghomonian \$100

THE LATE DIRAMAYR

AMALIA STEPANIAN:

Yeretzgin Marine Zuloyan \$300
Mrs. Hourii Hakimian & Family – Artzakh Fund \$250
Mrs. Sonia, Arek & Chirac Manoukian \$100
Mr. & Mrs. Pedro & Adrine Oughourlian & Mrs. Marie Aghazarian \$100

THE LATE MARO MAZMANIAN:

Mr. & Mrs. Levon & Emilia Sevunts \$100

**Our heartfelt thanks for all your support and donation
made for the safety and salvation of our motherland
Armenia and Artzakh!**



ԱՐՈԹՔ

ՅԱՆՈՒՆ ԽԱՂԱՂՈՒԹԵԱՆ



ԱՐՈԹՔ ԽԱՂԱՂՈՒԹԵԱՆ

Քու խաղաղութիւնովդ,
ով Քրիստոս Փրկիչ մեր,
որ մտքէ ու խելքէ շատ վեր է,
ամուր եւ անվախ պահէ զմեզ ամէն չարութենէ.
հաւասարէ զմեզ բու ճշմարիտ երկրպագուներուդ հետ,
որք հոգուով եւ ճշմարտութեամբ
քեզ երկրպագողութիւն կ'ընեն.
Վասն զի Ամենասուրբ երրորդութեանդ
կը վայելէ փառք, իշխանութիւն եւ պատիւ.
այժմ եւ միշտ, յաւիտեանէ մինչեւ յաւիտեան.
Ամէն:

PRIÈRE POUR LA PAIX

Christ, notre Sauveur,
dans ta paix qui dépasse toutes pensées et paroles,
fortifie-nous et garde-nous sans peur devant tout mal;
mets-nous aurang de tes vrais adorateurs,
qui t'adorent en esprit et en vérité,
car à la très Sainte Trinité
conviennent la gloire, la souveraineté et l'honneur,
maintenant et toujours et pour l'éternité de l'éternité.
Béni soit notre Seigneur, Jésus-Christ.
Amen.

Շաբթուայ խորհրդածուփիւններ



Աստուծոյ հրեշտակները Ս. Միքայէլ հրեշտակապետին առաջնորդութեամբ թող միշտ պահապան ըլլան Հայոց բանակին եւ առաջնորդեն դէպի զօրաւոր յաղթութեան:

Յաղթած ենք եւ միշտ ալ յաղթելու ենք:

The angels of God under the leadership of Archangel Michael, let them always be the guardians of the Armenian army and lead them to a strong victory.

We have won and we will always win!

Երբ Աստուած մեզմէ որեւէ բան կը սպասէ, այդ ժամանակ Ան մեզի կու տայ զօրութիւն, շնորհք եւ ուժ իրագործելու այդ:

Ս. Սոֆրոնի վրդ. Սախարով

Քեզմէ գողցողը հոգեւոր թմրութիւնն է, քեզ կողոպտողը՝ անտարբերութիւնն է, քեզ տանջողը՝ չար կիրքն է, քեզ փորձութեան ենթարկողը՝ չար միտքն է, բայց բու Փրկիչը Քրիստոսն է: Ան քեզ կը փրկէ, եթէ կ'ապաւինիս Անոր:

Սիմէոն Աթոսացի

Պէտք է քեզմէ հեռացնես յուսահատութիւնը եւ աշխատիս ունենալ ոչ թէ տխուր, այլ ուրախ հոգի:

Ս. Մերաֆիմ Սարովցի

Լաւատեսութիւնը կու գայ հաւատքէն եւ յոյսէն: Հաւատք, ուր Աստուած ողորմած է եւ յոյս, ուր Ան կը պատրաստուի գործել:

Շենուդա Գ հայրապետ

Սուրբերը աւելի բարի են, քան մենք կը կարծենք եւ աւելի արագահաս են, քան կը կարծենք. անոնք կու գան մեզի օգնութեան մեր աղօթքին միջոցով:

Ս. Իոանն Կրոնշտադտացի



ՀՉՕՐԱՑՆԵՆՔ ՄԵՐ ՀԱՅՐԵՆԻՔԸ

ՈՒՏԵՍԵՂԵՆԻ ԵՒ ԱՆՈՒՇԵՂԵՆԻ
ՎԱՃԱՌՔ
Յանուն Արցախի

Նախածեռնութեամբ՝
Ծիսական հորիւորդի կազմակերպութեամբ՝
«Կամար» Երիտասարդաց Յանձնախումբին

**Գոյացած հասոյթը պիտի կրկնապատկուի ծուխին կողմէ
մինչեւ \$5000 տոլարով:
Հայկական աւանդական ճաշատեսակներ.**



Էջմիածնի Կոլոլակ
(Քեօֆթէ)



Հաճարով
Փիլալ



Գաթա



Մեղրով
տորթ



Պանիրով
ծալիկներ
(պեօրէկ)



Գառնուկի Միջուկի
Փիլալ
(բրինձով, միսով
եւ
պիստակեղէններով)



Նապլեոն



Նագուկ



Էկլե



Նապլաշ

**Կիրակի, 25 Հոկտեմբեր 2020
Սկսեալ առաւօտեան ժամը 11-էն մինչեւ Կ.Ե. ժամը 4**

**Ձեր պատուէրները կարելի է ապահովել նախօրօք հեռձայնելով
հետեւեալ թիւերուն (514) 792-2866, (514) 929-6272**

**Saint Gregory's Armenian Apostolic Church of
Montreal**

Outremont, QC H2V 3H2



**ՄԱՍՆԱԿՑՈՒՄ ԶԱՅՈՑ ԶԱՅԱՄԱՐՏԻԿՆԵՐՈՒՆ
ՅԱՆՈՒՆ ՄԱՅՐ ԶԱՅՐԵՆԻՔԻ ԵՒ ԱՐՑԱԽԻ
ԱԶԱՏԱԳՐՈՒԹԵԱՆ**

Մայր Զայրենիքի եւ ի մասնաւորի Արցախի դիմագրաւած դժնդակ իրավիճակներուն, համեստօրէն կը խնդրենք մեր սիրալիր հաւատացեալներէն, որպէս սփիւռքահայեր բերել մեր հնարաւորութիւններն ու ջանքերը մէկտեղելու վասն մեր Մայր Զայրենիքի եւ Արցախի փրկութեան եւ ազատագրութեան:

Ձեր մասնակցութեան համար

Կարելի է հեռաձայնել Եկեղեցւոյ գրասենեակ եւ կամ հետեւեալ

անմիջական թիւերէն մէկուն՝

Եկեղեցւոյ գրասենեակ (514) 279-3066

Պատասխանատու անձերուն՝

(514) 865-3911, (514)825-5612 եւ (514)792-2866:

Կարելի է այցելել նաեւ՝ Եկեղեցւոյ կայքէջը

Website: Saintgregory.ca կամ armenianchurch.ca –

Artzakh Humanitarian Fund

Faire un don



Նուիրատուութեան դիմաց – ստանալ տուրքէ գերծ ստացագիր:

Իւրաքանչիւր Զայրոյի իր մասնակցութեամբ կ'արտայայտէ իր ազգային գիտակցութիւնն ու հայրենասիրական պարտաւորութիւնը ի գին հայրենի հողին փրկութեան:

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 - Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008

stgregorychurch@gmail.com



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



**ՄՐՏԱԲՈՒԽ ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
Ի ՆՊԱՍ
ՄԵՐ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻ ՊԱՅՅԱՌՈՒԹԵԱՆ**

Գիտակցելով այս օրերու դժուարությունները, համեստորեն կը խնդրենք մեր սիրալիր հաւատացեալներէն, կատարել իրենց սրտաբուխ նուիրատուութիւնները այցելելով Եկեղեցոյ կայքէջը Website - Saintgregory.ca

Faire un don



Շնորհակալութիւն

**YOUR HEARTFELT DONATIONS
FOR THE SUPPORT OF OUR CHURCH:**

Concerning the difficulties that we are facing to those days; we humbly ask our parishioners to remember St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral for the glory of our Church.

Your donations can also be made through:

Church website – saintgregory.ca by:

Faire un don



Thank You!



ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ

Մեր հաւատացեալներուն կը յայտենեք, թէ համաձայն Քէպէք Նահանգի առողջապահութեան Նախարարին՝ Մոկթերէալի շրջանը վտանգուած է թագաժահիրի Covid-19 կարմիր գոտիի զգուշացման հանգրուանով, որուն որպէս հետեւեալք խմբային հաւաքակառուութեան թողարկման թիւը՝ կրճատուած է հասնելով **25 հոգիի,**

եւ պարտադրուելով ձեռք առնել առողջապահութեան բոլոր քայլերն ու միջոցները:

Նկատի առնելով համաճարակի ներկայ ընթացքը **առժամաբար կը դադրեցնենք «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ, կատարուող բոլոր տեսակի հիւրասիրութիւններն ու հաւաքները մինչեւ Նոր տնօրինութիւն:**

Ձեզ կը մաղթենք առողջութիւն եւ ամենայն բարիք եւ յոյս կը յայտենեք, որ յառաջիկայի փոփոխութիւններու եւ այլ մանրամասնութիւններու պարագային գրաւոր ձեզ տեղեակ պահել:

Ձեր ձեռքերէ յաճախելէ նկատի ունենալով հետեւեալ պարագաները.

1. Բոլոր այն անձինք, որոնք հիւանդանալու բարձր հակամետոութիւն ունին:
2. Ձեր անմիջական շրջանակին կամ ընտանիքին մէջ ոեւէ մէկը վարակուած է Թագաժահիր Covid-19-ով եւ կամ ունին հետեւեալ ախտանշանները՝

- Ձերմութիւն
- Հագ
- Կոկորդի ցաւ
- Հոտարութեան կամ համի զգայի պակաս

եւ կամ կատարած են Քէպէք Նահանգէն դուրս ճամբորդութիւն:

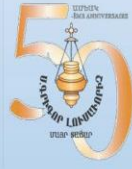
Ձեզ կը մաղթենք առողջութիւն եւ ամենայն բարիք եւ յոյս կը յայտենեք, որ յառաջիկայի փոփոխութիւններու եւ այլ մանրամասնութիւններու պարագային գրաւոր ձեզ տեղեակ պահել:

Կարելի է Նաեւ առջանց նուիրատուութիւններ կատարել այցելելով
Եկեղեցւոյ կայքէջը՝ saintgregory.ca

Faire un don



ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԳՐԱՆԵՆԵԱԿ



AVERTISSEMENT

Nous informons nos fidèles que selon le Ministre de la Santé et le Directeur de la Santé publique, la région de Montréal se trouve en zone rouge de la pandémie coronavirus Covid-19. Par conséquent le nombre de fidèles assistant aux offices religieux est limité à **25 personnes**. Compte tenu de l'évolution actuelle de la pandémie, **nous suspendons temporairement tous types de réceptions et rassemblements dans la salle « Vatché Hovsepien ».**

Nous vous souhaitons santé, bien-être et espérons vous tenir informé de tout changement futur ou d'autres détails.

S'abstenir d'aller à l'église

- 1- Tous ceux qui ont un risque élevé de tomber malade.
- 2- Si quelqu'un dans votre environnement immédiat ou un membre de votre famille est actuellement infecté par le covid-19 et/ou présente les symptômes suivants :
 - Fièvre
 - Toux
 - Mal de gorge
 - Perte de l'odorat ou du goûtou a voyagé en dehors du Province de Québec

Vous pouvez également faire des dons en ligne en visitant le site web de l'église saintgregory.ca

Faire un don



BUREAU DE L'ÉGLISE



ԱՄԵՆԱՄՏԵԱՅ ԵՐԵՎՈՅԵԱՆ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ

Ուղիղ հեռարձակում – En direct



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



Շաբաթ, 31 Յոկտեմբեր 2020

Ժամերգութիւն - երեկոյեան ժամը՝ 5-ին:

**«Ուստի կը յայտարարեմ ձեզի. «Ինչ որ կը խնդրէք աղօթքով,
հաւատացէ՛ք թէ պիտի ստանաք, ու պիտի ըլլայ ձեզի»
(Ղուկ. 11:24):**

Samedi, le 31 October 2020

Office du soir à 17h00.

**“C'est pourquoi je vous dis : tout ce que vous demanderez en priant,
croyez que vous le recevrez, et il vous sera fait”
(Marc 11 :24).**



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Մայր
Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral

ՀՈԳԵՒՈՐ ՊԱՏԳԱՍ ԵՒ ԵՐԵԿՈՅԵԱԼ
ԺԱՍՏԵՐԳՈՒԹԻՒՆ

Ուղիղ Հեռարձակում – Live

 **Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal**



Հաւատք, Մեր, Լոյս
Եւ Կեանք:

Ամեն Զորեքշաբթի

1 Հոկտեմբեր 2020 սկսեալ երեկոյեան ժամը 5:00-ին:

Արժ. Տ. Դաւիթ Քհնյ. Մարգարեանի հետ:

MESSAGE SPIRITUELLE
ET SERVICE DU SOIR

avec le R.P. David Margaryan

Chaque Mercredi

à partir du 1^{er} Octobre 2020 à 17h00.

Կը հրաւիրենք մեր սիրելի հաւատացեալները մասնակից
ըլլալու Աստուածաշնչական նիւթերուն
առցանց եկեղեցւոյ դիմատետրի էջով:

**Nous invitons nos chers fidèles à participer à ces séances
d'interprétations bibliques via la page Facebook de l'Église.**

Հաճելի հոգեւոր պահեր կը մաղթենք մեր հետեւորդ
հաւատացեալներուն:

**Nous souhaitons a nos fidèles des moments spirituels
agréables.**

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008/
stgregorychurch@gmail.com

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



ՅՈՒՂԱՐԿԱՌՐՈՒԹԵԱՆ ԿԱՐԳԻ ՎԵՐԱԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒՄ



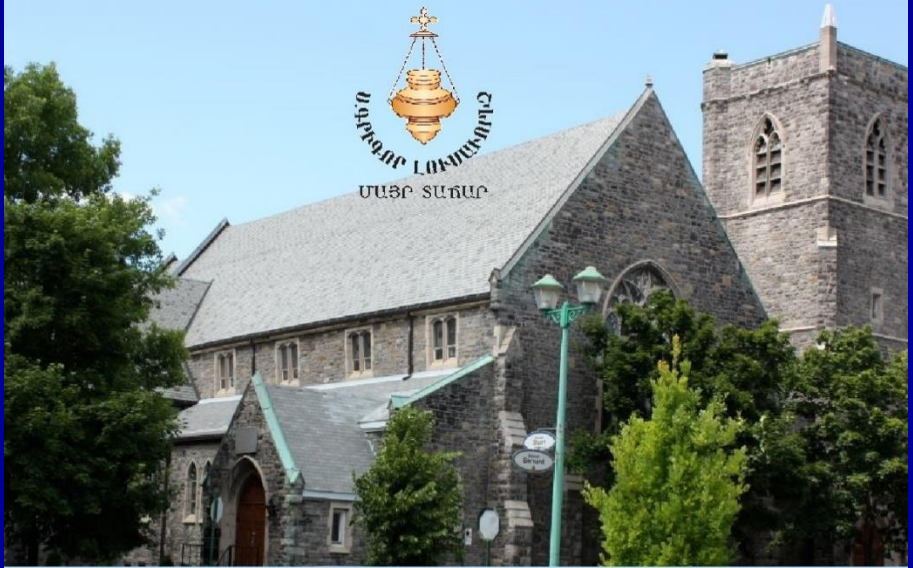
Այս յայտարարութեամբ կը փափաքինք մեր հաւատացեալներուն ուշադրութեան յանձնել թէ՛ Յուդարկաւորութեան կարգի ծրագրաւորման պարագային, նախքան որեւէ այլ գործընթացի ձեռնարկելը, համեստօրէն կը ինդրոլի առաջին հերթին հեռաձայնել Եկեղեցոյ գրասենեակ եւ Ժամադրուիլ հոգեւոր հովիւին հետ խորհրդակցութեան համար, որպէսզի ճշգրտօրէն կատարուին այն նախաձեռնութիւնները, որոնք պիտի կիրարկուին ըստ հանգուցեալի ընտանեկան պարագաներու յարմարութեան իրավիճակին:

Անգամ մը եւս կը փափաքինք շեշտել, Եկեղեցոյ ծառայութեան մատուցման կարեւորութիւնն ու առաջնահերթութիւնը, որպէսզի կարենանք պատշաճօրէն կիրարկել մեր Եկեղեցապատկան ծառայութիւնը, զերծ մնալով որեւէ թիրիմացութենէ եւ անպատեհ շարժառիթէ, օրինակ՝ դիակիզումի պարագային, յուդարկաւորութեան կարգը կը մատուցուի նախքան հրկիզումը, այլապէս, հրկիզուած մոխիրին վրայ արտօնուած չէ յուդարկաւորութեան կարգ կատարել որեւէ մէկ ձեւով, ըստ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցոյ ծիսակատարութեան կանոններուն:

Հետեւեալը, մեր յորդորն է անմիջապէս կապ հաստատել Եկեղեցոյ գրասենեակին հետ, հեռաձայնելով՝ (514) 279-3066 թիւին, կազմակերպելու յուդարկաւորութեան կարգին հետ առնչուող հարկ եղած կարգաւորումները:

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ

ԵԿԷ՛Ք ՊԱՅԾԱՌԱՑՆԵՆՔ ՄԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻՆ



Եկեղեցոյս պայծառութեան եւ առաքելութեան յարատեւման նախանձախնդիր մեր սիրելի հաւատացեալներ,

Միրով կը յայտնենք, թէ մեր եկեղեցին կարիքն ունի հետեւեալ իրերուն.-

- Օդորակիչի անհրաժեշտ սարքաւորման (Air Conditioner)
- Ս. Սեղանի ոսկեգոյն ասեղնագործ ծածկոց
- Հնգւորականաց հողաթափեր
- Սկիհի ծածկոցներ եւ Աւետարանի բռնիչ
- Շուրջառներ
- Մեծ Պահի կամ Աւագ շաբթուան յարդարանք (սեղան եւ ծածկոց)
- Յիսուս Մանկան մտօր
- Եկեղեցոյ տօնաձառ
- Ճրագալոյցի եւ Տեառնդատաջի համար նախատեսուած դուրսի մոմեր
- Ջրօրինէքի Մափոք
- Ս. Խորանի 2 մեծ վարագոյր կարմիր եւ սև

Արդ, անոնք որոնք կը փափարին իրենց սրտաբուխ նուիրատութեամբ մասնակից դառնալ Եկեղեցոյ սուրբ առաքելութեան, հաճին կապ պահել Եկեղեցոյ հովիւին կամ քարտուղարութեան հետ (514) 279- 3066:

«Այս երկրի մէջ ցանկ՛քու հացդ, որպէսզի երկրի մէջ զայն հարիւրով պտուղ տուած գտնեն»:

«Հնգւոր հայելի»

Կանխայայտ շնորհակալութեամբ,
Հնգւոր Հովիւ եւ Ծխական Խորհուրդ